

**КОНВЕНЦИЈА**  
између Владе Републике Србије и Владе Румуније  
о обнављању, обележавању и одржавању граничне линије  
и граничних ознака на заједничкој државној граници

Влада Републике Србије  
и  
Влада Румуније  
(у даљем тексту "Уговорне стране"),

с циљем да потврде протезање заједничке државне границе и у жељи да сагласно регулишу сва питања која се односе на обнављање, обележавање и одржавање граничне линије и граничних ознака на државној граници између Републике Србије и Румуније,

сагласиле су се о следећем:

**ЧЛАН 1.**

1) Државна граница вертикално раздваја територију Републике Србије и Румуније на површини Земље, у ваздушном простору и под Земљином површином и одређена је на основу:

- Уговора између Сила Савезничких и Удружених и Пољске, Румуније, Државе Срба, Хрвата и Словенаца и Државе Чехо-Словачке о извесним границама ових држава, потписаног у Севру 10. августа 1920. године;

- Протокола релативног о коначном разграничењу између Краљевине Срба, Хрвата и Словенаца и Краљевине Румуније, потписаног у Београду 24. новембра 1923. године;

- Уговора о миру са Румунијом, потписаног у Паризу 10. фебруара 1947. године;

- Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Народне Републике Румуније о изградњи и експлоатацији хидроенергетског и пловидбеног система Ђердап, на реци Дунаву, потписаног у Београду 30. новембра 1963. године;

- Протокола између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Социјалистичке Републике Румуније о измени југословенско-румунске државне границе у зони главног објекта хидроенергетског и пловидбеног система Ђердап, на реци Дунаву, потписаног у Београду 08. фебруара 1975. године;

- Споразума између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Социјалистичке Републике Румуније о условима проширења сарадње у коришћењу хидроенергетског потенцијала Дунава, потписаног у Букурешту 19. фебруара 1977. године;

- Протокола између Савезног извршног већа Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Румуније о измени југословенско-румунске државне границе у зони главног објекта хидроенергетског и пловидбеног система Ђердап II, на реци Дунав, потписаног у Темишвару 25. септембра 1990. године;

- Записника са састанка Мешовите комисије за обнављање, обележавање и одржавање југословенско-бугарске државне границе, Мешовите комисије за обнављање и обележавање југословенско-румунске државне границе и граничних органа Републике Бугарске и Румуније, потписаног у Видину (Р. Бугарска) 17. јула 2000. године, на основу кога је одређена тромеђа Републике Србије, Румуније и Републике Бугарске;

- Споразума између Савета министара Србије и Црне Горе, Владе Републике Мађарске и Владе Румуније о тачки сусрета државних граница између Србије и Црне Горе, Републике Мађарске и Румуније, која је обележена тромеђном граничном ознаком и њеном одржавању, потписаном у Новом Саду 19. априла 2006. године;

- и других релевантних докумената које ће Уговорне стране закључити у периоду важења ове конвенције.

2) Подаци који се односе на државну границу, одређену на основу набројаних међународних уговора у тачки 1) овог члана, у вези са њеним обележавањем, обликом, величином и положајем граничних ознака, садржани су у следећим граничним документима:

- Картама, плановима и Детаљном опису граничне линије, сачињеним на основу споразума из Севра о протезању државне границе, 1920 - 1923. године;

- Атласу карата граничне линије, Детаљном опису и Каталогу геодетско-топографских података граничне линије на реци Дунаву - гранични одсек D (I део), потписаним у Темишвару 12. децембра 1975. године;

- Атласу карата граничне линије, Детаљном опису и Каталогу геодетско-топографских података граничне линије на реци Дунаву - гранични одсек D (II део), потписаним у Кладову 19. октобра 1990. године;

- Атласу карата граничне линије, Детаљном опису и Каталогу геодетско-топографских података граничне линије за гранични одсек А, потписаним у Темишвару 15. децембра 2000. године;

- Атласу карата граничне линије, Деталном опису и КATALOGУ геодетско-топографских података граничне линије за гранични одсек В, потписаним у Темишвару 15. децембра 2000. године;

- Записницима о извршеним радовима на редовним обновама државне границе у 1976, 1981. и 1986. години;

- Допунама и изменама геодетско-топографских података I, из 1990-1991, потписаним у Дробета - Турну Северину, 23. новембра 1994. године;

- Допунама и изменама геодетско-топографских података II, из 1995-1996, потписаних у Вршцу, 16. јула 1997. године;

- Допунама и изменама геодетско-топографских података III, из 2000-2001, потписаних у Београду, 13. марта 2003. године;

- Атласу планова граничне линије између Србије и Црне Горе и Румуније и Опису граничне линије између Србије и Црне Горе и Румуније за гранични одсек С, потписаним у Београду 07. маја 2004. године;

- Атласу карата граничне линије између Републике Србије и Румуније за гранични одсек D, потписаним у Београду 23. новембра 2006. године;

- и другим релевантним документима које ће Уговорне стране закључити у периоду важења ове конвенције.

3) Уговорне стране потврђују своју сагласност да ће државна граница остати стална и непромењена према подацима у наведеној граничној документацији.

У случају потребе изградње објеката на државној граници, Уговорне стране ће посебним споразумом регулисати детаље који се односе на протезање и одржавање граничне линије у зони изградње.

4) Државна граница на воденим токовима остаће стална, без обзира на природне промене тока.

У случају да постоји потреба за променом воденог тока вештачким путем, протезање државне границе биће утврђено посебним споразумом који ће потписати Уговорне стране.

## ЧЛАН 2.

1) Преломне тачке које одређују граничну линију дефинисане су координатама и одређене на терену директно или индиректно граничним ознакама.

2) Државна граница на терену је обележена на следећи начин:

а) граничним пирамидама које је поставила Међународна комисија у периоду 1920-1924. године;

б) тромеђном граничном пирамидом којом је обележена тромеђа Републике Србије, Румуније и Републике Мађарске (triplex confinium);

в) пирамидом „Сигнал“, на левој обали реке Дунав, на румунској територији, која служи као оријентир за одређивање тромеђне тачке (triplex confinium) између Републике Србије, Румуније и Републике Бугарске.

г) главним и помоћним граничним ознакама које су поставиле мешовите комисије две стране на граничној линији;

д) главним и помоћним парним и наизменичним граничним ознакама, постављеним на једној и другој страни граничне линије, са којих се индиректно одређују преломне тачке граничне линије (дуж река, језера, потока, канала, јаруга, путева или њихових делова и других карактеристичних објеката);

ђ) помоћним граничним стубовима (пилонима), дрвеним или металним, постављеним на граничној линији за директно обележавање преломних тачака граничне линије на мочварним теренима или теренима подложним поплавама, на граничним одсечима А и С;

е) помоћним граничним ознакама (пловцима), металним, постављеним на граничној линији за директно обележавање преломних тачака граничне линије на граничном одсеку С;

ж) граничним металним плочама и таблама на путевима и мостовима;

з) бетонском, мермерном или од другог одговарајућег материјала траком, ширине 20 см, обојеном црвеном бојом, на мостовима, коловозу путева и другим вештачким објектима које пресеца гранична линија.

и) и другим граничним ознакама, како буду договориле уговорне стране.

3) Подаци о облику, величини и начину постављања граничних ознака садржани су у прилозима граничне документације.

4) Заједнички усаглашене координате свих обележених и необележених преломних тачака граничне линије садржане су у граничним документима, наведеним у члану 1. тачка 2) ове конвенције.

### ЧЛАН 3.

Уговорне стране се обавезују да одржавају граничну линију и да у том циљу врше следеће заједничке радове:

- а) одржавају, оправљају и обнављају постојеће граничне ознаке;
- б) замењују знатно оштећене граничне ознаке;
- в) контролишу положаје граничних ознака и постављају нове граничне ознаке на месту уништених, несталих или померених, у складу са подацима из граничних докумената;
- г) по потреби, постављају допунске граничне ознаке.

### ЧЛАН 4.

1) Уговорне стране ће, сваких пет година, заједно вршити контролу граничне линије и граничних ознака, као и обнављање граничних ознака и по потреби допунско обележавање државне границе. Петогодишњи период рачуна се од почетка претходне контроле и обнове.

2) Прва редовна контрола и обнављање граничне линије и граничних ознака на терену, започеће у наредној години након ступања на снагу ове конвенције. Обавезе из тачке 1) овог члана, Уговорне стране ће извршавати према важећим граничним документима.

3) Уговорне стране могу и пре истека рока, наведеног у тачки 1) овог члана, изводити заједничке радове: у случајевима већих природних промена, изградње заједничких објеката и у другим случајевима на захтев једне од Уговорних страна.

### ЧЛАН 5.

1) У циљу обезбеђивања видљивости граничне линије и граничних ознака, Уговорне стране се обавезују да ће, преко својих надлежних органа, обезбедити да гранични појас, на сувоземном делу, ширине 3 m са обе стране граничне линије, као и у пречнику од 1 m, око граничних ознака постављених са једне и друге стране граничне линије, буде рашчишћен од дрвећа, жбуња и другог растиња.

2) Уговорне стране неће дозвољавати никакву изградњу у граничном појасу ширине 3 m. Ова забрана се не односи на објекте за јавно кретање, царинску и пограничну службу и већ постојеће објекте, као и за оне за чију изградњу Уговорне стране склопе посебан споразум. Надлежни органи Уговорних страна ће, у случају веће изградње на државној граници, предузети потребне мере за обележавање граничне линије у зони изградње.

3) Једна од Уговорних страна може, на својој територији, у било које доба, извршити радове из тачке 1) овог члана, с тим да о томе обавести другу Уговорну страну, најмање 10 дана пре почетка радова.

### ЧЛАН 6.

У циљу равномерне поделе обавеза страна Уговорница, при извршавању задатака који произилазе из чланова 3. и 4. ове конвенције, државна граница је подељена на четири гранична одсека:

- Гранични одсек А, од тромеђе Републике Србије, Румуније и Републике Мађарске (triplex confinium), до граничног камена В 1, западно од пута Вршац - Темишвар;

- Гранични одсек В, од граничног камена В 1, до граничног камена С 1, на обали Републике Србије на реци Нери, југоисточно од села Кусић;

- Гранични одсек С (река Нера), од граничног камена С 1 до граничног камена Д 1 (Старчева ливада) на ушћу реке Нере у Дунав;

- Гранични одсек Д (Дунав), од ушћа реке Нере у Дунав до тромеђе Републике Србије, Румуније и Републике Бугарске (triplex confinium), ушће реке Тимок у Дунав.

### ЧЛАН 7.

1) Обавезе у вези са обнављањем, обележавањем, одржавањем и контролом граничне линије и граничних ознака на државној граници (у даљем тексту „радови на граници“), као и трошкове у вези са тим обавезама Уговорне стране деле на следећи начин:

а) За граничне ознаке непосредно на граничној линији:

- на граничном одсеку В одговорна је српска страна;

- на граничном одсеку А одговорна је румунска страна.

б) За граничне ознаке, на било ком делу границе, које се налазе са једне и са друге стране граничне линије дуж река, потока, канала, одговорна је Уговорна страна на чијој се територији оне налазе.

в) За помоћне граничне стубове (пилоне), дрвене и металне, на граничној линији, на граничном одсеку А, од граничног камена А 3/4 (искључно) до граничног камена А 6 (укључно) и помоћне граничне стубове (пилоне), дрвене и металне и пловке на граничном одсеку С, од граничног камена С 85 (укључно) до граничног камена С 309 (укључно), одговорна је страна српска страна.

г) За помоћне граничне стубове (пилоне), дрвене и металне, на граничној линији, на граничном одсеку А, од граничног камена А 1 до граничног камена А 3/4 (укључно) и на граничном одсеку С, од граничног камена С 1 до граничног камена С 85 (искључно), одговорна је румунска страна.

2) Изузетак од тачке 1) овог члана представљају случајеви када се утврди да је оштећење, или уништење граничних ознака проузроковано од стране грађана једне од Уговорних страна. У тим случајевима, трошкове за постављање и обнављање граничних ознака, сноси Уговорна страна са чије територије су дошли грађани који су проузроковали штету.

#### ЧЛАН 8.

1) Контролу положаја и стања тромеђне пирамиде између Републике Србије, Румуније и Републике Мађарске вршиће надлежни органи за обележавање граничне линије и одржавање граничних ознака све три стране, наизменично, по потреби, а најмање једном у пет година.

2) Одржавање, контролу и обнављање граничних ознака за обележавање тромеђне тачке Републике Србије, Румуније и Републике Бугарске, обављаће свака страна на својој територији, уз сагласност и присуство представника друге две државе.

3) Изузетак од тачке 1) и 2) овог члана чине случајеви предвиђени чланом 7. тачка 2) ове конвенције.

#### ЧЛАН 9.

1) Физичка и овлашћена правна лица који су власници или корисници непокретности дуж државне границе, дужна су да изводе радове у граничном појасу у складу са одредбама ове конвенције.

2) За накнаду штете, која је непосредно повезана са извршењем радова из тачке 1) овог члана, примењиваће се закон Уговорне стране на чијој се територији непокретност налази. Уговорна страна не може да поставља захтев за накнаду штете другој страни.

#### ЧЛАН 10.

1) За спровођење одредаба ове конвенције, образује се Мешовита комисија за обнављање, обележавање и одржавање граничне линије и граничних ознака на државној граници између Републике Србије и Румуније (у даљем тексту: "Мешовита комисија"), која се састоји од делегација сваке од Уговорних страна.

2) Свака Уговорна страна именује председника и два члана. По потреби Мешовита комисија може ангажовати стручњаке и помоћно особље.

3) Уговорне стране ће се обавештавати, дипломатским путем, о именовању и разрешењу председника делегације. О другим променама у саставу делегација, председници ће се обавештавати путем писама.

#### ЧЛАН 11.

Задаци Мешовите комисије су:

- а) да планира, организује, усмерава и контролише радове на граници;
- б) да евидентира измене и допуне при променама обележавања граничне линије;
- в) да припрема нову и допунску документацију о граници и евидентира промену података у важећој документацији о граници;
- г) да формира мешовите радне групе за радове на граници и одређује њихове задатке;
- д) да, у случају потребе, донесе одлуку о промени положаја и форме граничних ознака, одређене граничном документацијом (према типу, димензијама, материјалу и начину означавања);
- ђ) да у случају потребе, припрема предлоге у вези са изменама протезања државне границе.

#### ЧЛАН 12.

1) Мешовита комисија ће, за извођење теренских радова на граници формирати мешовите радне групе, а за израду граничне документације или за решавање конкретних задатака мешовите стручне групе. Мешовите радне групе и мешовите стручне групе ће своје задатке извршавати по одлукама Мешовите комисије.

2) Мешовита комисија ће, за потребе мешовитих радних група и мешовитих стручних група, израдити упутства за њихов рад.

3) Мешовита комисија ће обезбедити да се радови на граници изводе уз сагласност, а по потреби и уз присуство представника Уговорних страна.

#### ЧЛАН 13.

1) Мешовита комисија ће своје делатности обављати на заседањима, састанцима, обилазцима и контролама радова на граници или путем размене писама председника делегација.

2) Мешовита комисија ће заседања одржавати најмање једном годишње, а по потреби и чешће, наизменично на територијама држава Уговорних страна.

3) Предлог за одржавање заседања, састанка, обилазака и контрола радова на граници, даје председник делегације једне од Уговорних страна. Председници делегација ће предузимати мере да до сусрета дође најкасније месец дана од пријема позива.

4) Мешовита комисија своје одлуке доноси једногласно. У случају када Мешовита комисија не може да реши неко питање, оно се подноси на решавање надлежним органима Уговорних страна. Уговорне стране ће спорна питања решавати преговорима.

5) Мешовита комисија ће преговоре водити на српском и румунском језику.

6) Мешовита комисија ће, са сваког заседања, састанка, обилазак и контроле радова на граници, сачинити записник у два примерка, на српском језику и на румунском језику, које потписују председници делегација. У случају да се по појединим питањима не може постићи сагласност, у записник се уносе ставови сваке стране.

7) По завршетку радова на граници, наведених у члану 4. тачка 1) ове конвенције, Мешовита комисија припрема завршни записник, који ће бити поднет на одобрење надлежним органима сваке Уговорне стране.

8) О одобрењу завршног записника, Уговорне стране ће се обавестити дипломатским путем.

#### ЧЛАН 14.

1) Мешовита комисија ће сачинити пословник о свом раду.

2) Свака делегација у Мешовитој комисији користи за оверавање печат, односно метални жиг, израђен према унутрашњим прописима своје државе.

#### ЧЛАН 15.

1) Приликом извођења радова на граници, који произилазе из ове конвенције, чланови Мешовите комисије, стручњаци и помоћно особље, прелазе државну границу са редовним путним исправама, или посебним исправама које ће за ове сврхе установити Мешовита комисија.

2) Начин кретања чланова мешовитих радних група на граничној линији и прелазак на територију државе друге Уговорне стране одређује Мешовита комисија.

3) Радови на граници могу се изводити само у току дана, односно од изласка до заласка сунца.

#### ЧЛАН 16.

1) Чланови Мешовите комисије, као и лица одређена од стране ове комисије за радове на граници, не смеју бити лишавани слободе, нити им се одузимати лични предмети, службена документа, возила, техничке ствари, материјал и опрема неопходна за извршење радова на граници.

2) Лица из тачке 1) овог члана, за извршење радова на граници могу, без царинских формалности и без плаћања царинских и других такси, да препосе и враћају на територију држава Уговорних страна потребна средства и материјале.

3) Уговорне стране ће, на територијама својих држава, по потреби, за лица која извршавају радове на граници, обезбедити превозна средства, смештај, средства за везу, као и сву потребну помоћ.

4) Лица наведена у тачки 1) овог члана, могу носити униформу, али не смеју бити наоружана.

#### ЧЛАН 17.

Свака Уговорна страна сноси трошкове својих делегација, стручњака, помоћног особља и других лица ангажованих за потребе извршавања задатака из ове конвенције.

#### ЧЛАН 18.

1) Ова конвенција подлеже процедури за ступање на снагу у складу са националним законодавствима Уговорних страна, а ступа на снагу 30 (тридесет) дана после добијања последње од дипломатских нота, којима се Уговорне стране узајамно обавештавају о испуњењу неопходних процедура за њено ступање на снагу.

2) Ова конвенција се закључује на неодређено време.

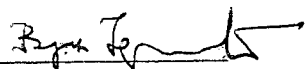
3) Уговорне стране могу допунити и променити ову конвенцију узајамном сагласношћу. Измене и допуне ће ступити на снагу у складу са процедуром наведеном у тачки 1) овог члана.

4) Уговорна страна може, у било које време да откаже ову конвенцију. Ова конвенција ће престати да важи, шест месеци након пријема ноте којом се друга Уговорна страна обавештава о отказивању.

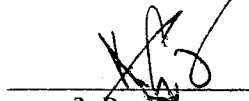
## ЧЛАН 19.

Ступањем на снагу ове конвенције престаје да важи Конвенција између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Социјалистичке Републике Румуније, о обнављању, обележавању и одржавању граничне линије и граничних ознака на југословенско-румунској државној граници, потписана у Београду 15. децембра 1976. године.

Потписано у Букурешту, 04. септембра 2007. године, у два истоветна примерка, сваки од њих на српском језику и на румунском језику, који су подједнако важећи.



За Владу  
Републике Србије  
министар спољних послова  
Вук Јерemiћ



За Владу  
Румуније  
министар иностраних послова  
Адријан Михај Чоројану